

LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Naranjas y Mandarinas de Argelia
Frutas y Legumbres primicias

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

Especialidad actual: Higos - Mandarinas - Clementinas
Naranjas-Thomson-Washington-Limonos, etc...

TELEGRAMAS		TELEFONOS.	TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11	MAYOL	St. Chamond.	2-65
MAYOL	Birkadem	0-82	d.º	d.º	4-35
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Saoula	0-21	MAYOL	Chavanay	13
MAYOL	Zéralda.	0-06	ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

Transportes fruteros • Marítimos - Terrestres

LUCAS ESTADES COLOM

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: **TRASPORTS**

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCES Y ALEMAN **APARTADO 443**

SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

Fort-Faits desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre" (con conocimiento directo) es asegurar e perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

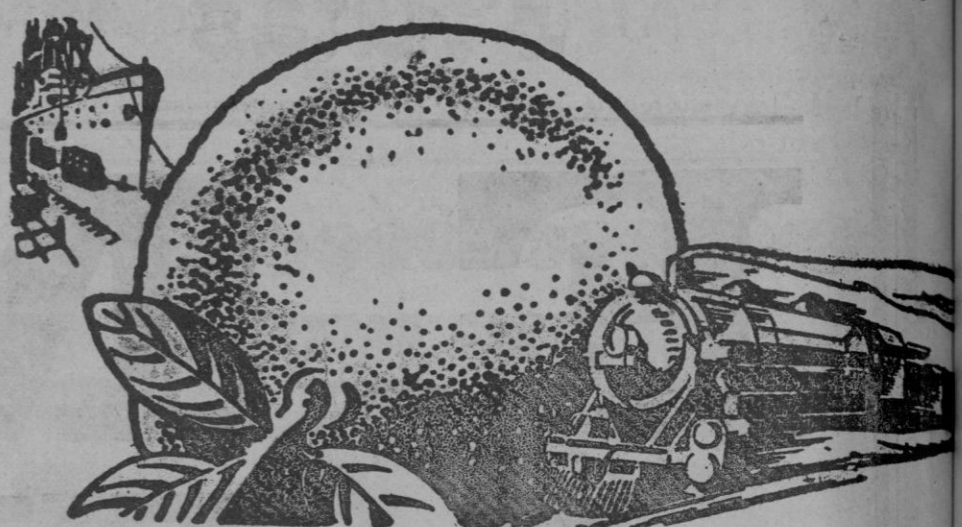
Pida hoy mismo su Fort-Fait; se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

RABASA ELIAS
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS"
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

NOTAS DE ADMINISTRACION
 Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes regirá el precio corriente de 15 céntimos.
 Los anuncios oficiales, de sociedades, ventas, ofertas, demandas, etc., se cobrarán a razón de 20 céntimos línea, siendo el primer día 1'50 ptas. más el timbre correspondiente.

VALCANERAS Y COLOM
 Sucesores de JUAN VALCANERAS
 Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.
 = COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =
 Teléfono núm. 141.
 Telégramas: CREMAT= Alcira.

Exportación de Naranjas y Mandarinas
 Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll
 Villarreal (Castellón)
 Telégramas: Mayola
 Teléfono núm. 84

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA
JOSE MAGRANER
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3. CARCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

¿CALLOS?
 Usando sólo tres días el patentado
UNGUENTO MÁGICO
 Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.
 Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid
Ungüento mágico
 Farmacia Puerto
 P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
 Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON
 con la medicación natural sana y eficaz que viene remostrando desde hace 25 años que se crearon su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.
 Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los Curados»**, en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Aumento de peso.
- 3. Escorbuto, Anemia.
- 4. Anemia.
- 5. Bostezo.
- 6. Nervios: Espasmo.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolerosas.
- 9. Leucorrea.
- 10. Diarrea y estreñimiento.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depresión nerviosa.
- 13. Raíces del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Vértigo, Insomnio.
- 15. Gripe, Bronquitis, Tos, Alergia.
- 16. Escorbuto, Anemia.
- 17. Escorbuto, Anemia.
- 18. Escorbuto, Anemia.
- 19. Escorbuto, Anemia.
- 20. Escorbuto, Anemia.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Químicos, Pabellón, 1. Madrid, o Botán. de la Universidad de Barcelona.

Envíame inmediatamente gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el libro "Las 20 Curas Vegetales".

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____

ALMACEN DE MADERAS
 CARPINTERIA MECANICA
 Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers
 A precios módicos

MIGUEL COLOM
 CALLES DE MAR Y GRANVIA
 SOBER (MALLORCA)

GOTAS DIVINAS
 4 o 5 gotas, usadas diariamente durante el transcurso de 4 o 5 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier **ACHITE** de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías.
 Perfumería ILART - Barcelona
 Nombre y dibujo patentados

J. Robillard y C.º valencia
 Primera Fábrica de Esencias de España
 PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:
 OLYMPIA ORO DE LEY
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA
MARIOLA

HOTEL FALCON - Barcelona -
 Plaza del Teatro y Rambla
 El hotel preferido por las familias de Sóller
 Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
 PRECIOS MODICOS

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

De Arte

La empinada cuesta del Arte...

Han pasado ya muchos años desde aquella fecha en que juntamente con José Castellanas fui a esperar en la estación del ferrocarril al malogrado y notable pintor Gili y Roig que, atraído por el renombre de la belleza natural de Mallorca, venía por primera vez a esta isla fijando su residencia temporal en Sóller.

Pocos momentos después, ya en la plaza de la Constitución, surgió Julio Ramis, entonces un mozallete, y sombrero en mano dirigióse a nosotros. Castellanas lo presentó a Gili y Roig como un aspirante a pintor.

Gili muy seriamente contestó a Castellanas:

—¡Por Dios, mi amigo! ¡Quítaselo de la cabeza! ¿Por qué crear un desgraciado más en la tierra?

Yo no sé hasta que punto tuvo razón Gili; lo que sí sé cierto es que Julio Ramis recordó sus palabras más de dos veces.

Pero Julio Ramis sentía ya en su joven pecho encendida la llama del Arte. Sólo vivía por la pintura. Cuando no utilizaba la paleta manejaba con perfección el lápiz en su album. En el campo, en la calle, en el café e incluso en los salones de espectáculos llenaba las hojas de figuras trazadas febrilmente que luego no quería enseñar a nadie.

De Julio Ramis puede decirse que al nacer vino al mundo ya con temperamento de artista. Y fué en su adolescencia un consecuente. Ni la expresión agorera de Gili, ni la seria oposición de sus familiares, ni las burlas de los amigos ni la falta de profesores ni la carencia de recursos para costearse los estudios, fueron obstáculo alguno a que se enfriara su vocación. Tuvo un ideal y le fué fiel.

En aquellos tiempos críticos, mientras luchaba con tantos obstáculos no recibía más alientos que los de José Castellanas, que ha sido un fiel y excelente amigo suyo, y el que estas líneas suscribe.

En estas mismas columnas Ramis comenzó a publicar sus primeros dibujos. Algunos correctos, otros no tanto. Pero todos ellos muy bien recibidos por el público.

Poco a poco fué mejorando. Producía unos cuadritos bien proporcionados: dominaba la perspectiva y el colorido. Era la obra perfecta de un aficionado. Julio comprendía que le faltaba preparación. Necesitaba un «algo» que él no sabía especificar, pero que en realidad era la consecución de un estilo propio, que saliera de lo rutinario diferenciándole de los demás y afirmando su personalidad artística.

Su obsesión era ir a Barcelona. Trabajar de una manera u otra a fin de poder costearse las clases académicas. Pero hallar una ocupación era algo difícil para él, que no entendía nada más que de pintura.

—Si no puedo marchar—me dijo—renuncio al Arte.

Por aquel entonces Castellanas había regresado a Barcelona. Y Ramis solamente podía confiarse a mí sus aficciones. Y yo fui precisamente quien le preparó su marcha a la ciudad condal. Le procuré trabajo en unas oficinas. Un sueldo muy modesto, pero suficiente para ir tirando. Y un día de Primavera se propuso marchar. Y hasta en esto

halló obstáculos. Cuando hubo aguardado turno en el despacho de la Trasmediterránea; se le dijo que no había pasajes. Otro cualquiera habría resuelto la situación recogiendo la maleta y regresando a Sóller. Pero Ramis dió una nueva prueba de su entereza. Apesar de que las noches en alta mar eran bastante frías, fué en cubierta. No mencionó nunca las penalidades del viaje, pero lo positivo es que llegó a Barcelona. Allí encontró en Castellanas lo que se llama un amigo incondicional. A él le debe mucho.

Y de ahí sacará el lector la consecuencia de que quien hizo dar el primer «resbalón» que echó a Julio de cabeza en el proceloso mar del aprendizaje de artista, fué un servidor. Afortunadamente Castellanas estuvo allí con medios suficientes para asirlo por los cabellos y sacarlo a flote.

Después de un año que Ramis pasó en Barcelona felizmente, marchó a Madrid donde halló el campo necesario para su desarrollo artístico.

Vino muy cambiado. Yo fui a visitarle a su llegada. Y encontré a su padre totalmente horrorizado frente a un cuadro pintado con arreglo a su nuevo estilo. Julio se esforzaba en explicarle que sus cuadros primitivos eran una copia burda de la Naturaleza. Y en su nueva concepción, sus telas representaban no lo que aparentaba el paisaje, sino lo que realmente era. Descubría, diré, en ellos su espíritu. Sus razones sonaban a hueco en el oído de su padre, y Julio que no se sentía comprendido, se enfadaba.

Yo opté por callarme, interín se dirimía la cuestión y miré detenidamente los nuevos cuadros. Si dijera que la pintura me gustó, me engañaría a mí mismo; pero me alegré del cambio porque comprendí que Julio se hallaba en los principios de su transformación artística y que tenía ya una personalidad que debía ir acentuando en el transcurso de los años.

Ha llovido mucho desde entonces. Julio Ramis tiene ya su estilo. Ha evolucionado. Es un artista con responsabilidad. Sus lienzos han sido aceptados con elogios por la crema de los críticos catalanes, que por cierto son muy exigentes. En sus retratos las figuras tienen vida, y sus paisajes respiran poesía.

Julio empero, sigue siendo lo mismo: un muchacho de temperamen-

rar los lienzos durante el período que dura la exposición y si alguno compra, quiere hacerlo barato y el artista se niega a vender.

Hace meses que Ramis regresó de Madrid y vino a verme.

—La carrera artística—me dice—es una empinada cuesta. Cansa mucho el subirla, y no se llega siempre a la cúspide. Y lo peor es que muchas veces uno no tiene donde agarrarse y se cae. Los que no sienten en sí el arte en toda la intensidad que exige la vocación, retroceden, otros quedan en el camino, pero aquellos cuya vida está ligada íntimamente con él, prosiguen satisfechos y contentos, sin sentir el dolor de su carne desgarrada por los abrojos únicas plantas del camino, ni sus pies lastimados al cruzar los canchales de que está repleta la cuesta. Y los que al fin llegan ven colmados sus anhelos pudiendo subir en el pedestal del arte y quedar allí a salvo de las vicisitudes de la vida.

En mi mesa escritorio he colocado una excelente y grande hoja de papel secante. Dolorosamente veo como Julio la ha tomado por su cuenta, y con un lápiz se dedica a dibujar un espantoso lobo. Tengo un amigo que cuando me visita me obliga a esconder apresuradamente las tijeras y cortaplumas, pues cuando habla, corta y pincha que es un horror y su tarea es sensiblemente devastadora. A Julio hay que esconderle los lápices.

—El artista—le contesto yo—el artista que lo es de verdad y que como tú lucha para poder llevar una vida cual la de un jornalero, es como una madre que da a luz a su primer hijo en un ambiente de pobreza. Al hogar necesitado ha llegado la criatura; que no por ser fruto de bendición deja de ser para sus padres necesitados una nueva carga, y a pesar de ello, ha llegado como un rayo de sol que viene a disipar la penumbra de su hogar. Para vosotros el arte es

la criatura. Es un peso que a veces os hace encorvar la espalda, pero lo sobrelleváis con satisfacción porque él viene a sumir en la más espléndida claridad las tenebrosidades en que se halla hundido vuestro corazón.

Ramis que junto al lobo ha dibujado ya una legión de corderillos, se siente comprendido, y suspendiendo un momento su tarea pictórica, me mira, sonrío, prosigue dibujando y me dice con entusiasmo:

—Pero el artista al nacer debiera ya tener asegurado el pan de cada día en bien del arte mismo que es patrimonio de la Humanidad. Esta preocupación constante que sobre nosotros pesa para conseguir los medios de vida, se traduce en menoscabo de nuestra obra. La perjudica. Mejor dicho agrieta el recipiente de nuestra inspiración y esta se nos escapa en las más críticas circunstancias. En algunas ocasiones le falta al cuadro lo principal: no es completo, y aquello es la causa. Además ¿cómo puede pintar bien el artista que se muere de hambre y de frío? Y conste que hay muchos.

En mi secante, que ya ha perdido la «excelencia» de que hablé más arriba, ha aparecido una pradera, en la que, al parecer, se nutre la manada de corderillos.

—Pero los mejores artistas—le digo—se han forjado en el yunque de la miseria o la necesidad. La opulencia es la cicuta del Arte.

Mientras tanto, junto a la pradera ha surgido un pastor y más allá un redil. Ya veremos en qué acaba el dibujo.

—Yo no sé—me contesta—pero quisiera vivir al margen de la preocupación constante que supone el ganar dinero para comer. Yo quisiera vivir solo por el Arte...

Un opulento perro azuza ya a los corderillos. Unas nubes se ciernen sobre el lobo.

—Quizás no te fuera el ambiente que desear tan propicio como supones—añado.—En la vida las cosas están, en muchas circunstancias, mal ordenadas. Pero esta de que tu te quejas es la más perfecta. Está seguro de que si bien la necesidad te acompaña mientras asciendas hacia el pináculo de la gloria de que me hablabas, cuando llegues a la cima y subas en el pedestal del Arte, es decir cuando tengas nombre y éste se coticie bien en el mercado del Arte, luego vendrá el momento de nadar en la opulencia, porque entonces ya estarás formado y no podrán malearte los vicios.

Una orla envuelve ya como marco el dibujo «pastoral» de Julio Ramis. Yo ya no aguanto más y digo:

—Amigo Julio: Ya que me has echado a perder este secante, hablando precisamente de la pobreza, dime, al menos, que significan este lobo, el pastor, las ovejas, el perro y el redil.

Julio retoca ligeramente el dibujo y contesta:

—El lobo representa la necesidad; los corderos el Arte. La necesidad quiere acabar con el Arte, pero el pastor que es el artista defiende con su perseverancia que es el perro, a los corderos a quienes conduce al redil que significa su ideal, para así preservarles de las acechanzas del lobo.

—Pues amigo, completa tu obra, repongo. Pónle una corona al lobo. Se la merece. Porque, te lo repito, la necesidad, es lo que robustece la voluntad del artista y le mantiene puro entre la podredumbre de la vida.

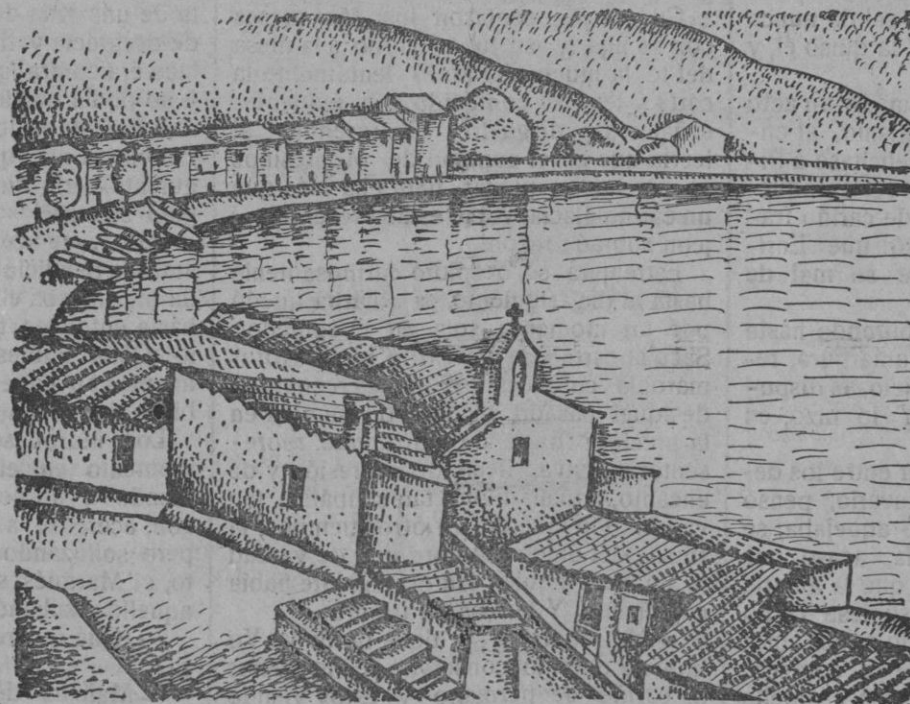
Pero Julio es tozudo: el lobo queda sin corona.

Hoy, Julio Ramis está en Pa-



El patio de mi casa

UNO DE LOS PRIMEROS DIBUJOS DE JULIO RAMIS: UN DIBUJO ASAZ PERFECTO. PERO NADA MÁS QUE UN DIBUJO.



El Puerto de Sóller

UN RECIENTE DIBUJO DE JULIO RAMIS, PLASMADO AL CONJURO DE LA VISIÓN ESTÉTICA DE UN ARTISTA SENSIBLE QUE ACUSA UN ESTILO FRANCAMENTE MODERNISTA SIN CAER EN LA EXAGERACIÓN

capen de una boca transida por el dolor.

Pero pese a que todo el mundo elogie sus cuadros, estos no se venden. Hay una crisis económica muy aguda y los amantes de la pintura adinerados se conforman con admi-

SOL SOL SOL SOL SOL

LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**

NARANJAS
MANDARINAS

Telegramas: **SOL**
Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12
Los Valles TELEFONOS - 14
Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL



NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONES

VILLARREAL CASTELLON

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUTBE VILLARREAL

CRIP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition
AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER
R. C. ALGER 17.233

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES
S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
Puebla Larga
Caragente
Beniján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37
Adresse télégr. OLICAR-LYON.
R. C. Lyon B. 6850.

Servicio de vapores

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. Salidas diarias, (excepto los domingos) a Barcelona y de Palma a las 21 horas, Llegada a la 9.

De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.

De Palma a Valencia: Domingos a las 19 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas.

De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 23 horas.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas.

De Palma a Ibiza y Alicante: Sale los Viernes.

De Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 horas.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 6 horas.

De Mahón a Alcudia: Domingo, a las 19 horas.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.

De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas.

De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas. Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.

De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 horas.

De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 horas. Jueves a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas. Viernes a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casevave)

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 11-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA Especialidad: CHASLAS POR WAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C.^{IE}

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"** Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

38, Cours Saleya 1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

CASA MIGUEL MARTORELL
FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE

BAÑOS ASCENSOR

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: NICE TOULON

1, Rue Saint-François-de-Paule. 8, Place Louis-Blanc

2, Rue Saint-François-de-Paule. 1, Rue de Cours.

Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN

Dátiles Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. MARSEILLE

Telephi: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811